

No fiarre de
Compadres

Sanz - Perez

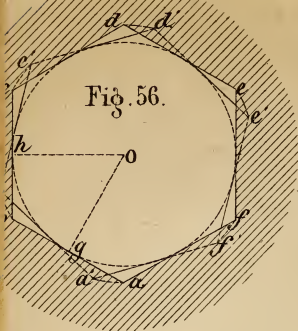


Fig. 56.

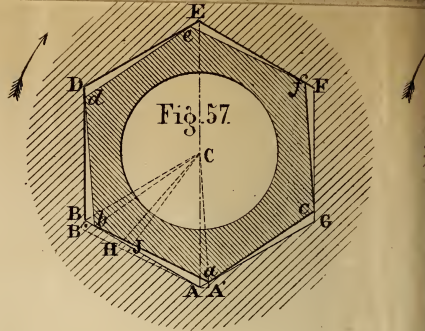


Fig. 57.

Fig. 61.

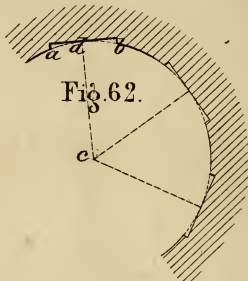
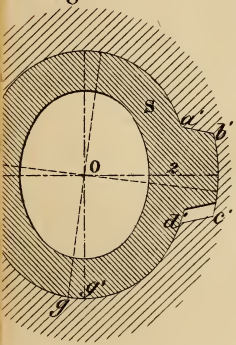


Fig. 62.

Fig. 63.

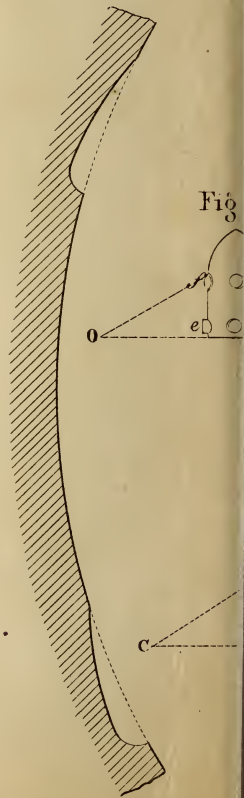


Fig.

Fig. 67.

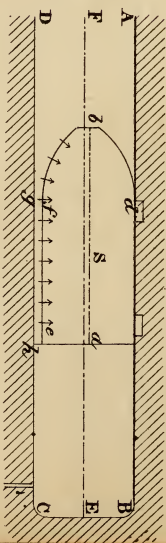
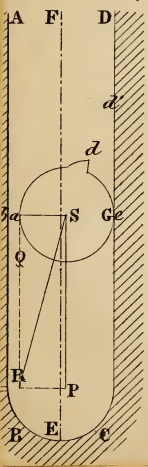


Fig. 66(a)



NO FIARSE DE COMPADRES.



Digitized by the Internet Archive
in 2014

NO FIARSE
DE COMPADRES.

Pieza de costumbres gitánescas en un acto,
y en verso

ORIGINAL
DE
JOSE SANZ PEREZ.



CADIZ.

Imprenta, librería y litografía de la **Revista Médica,**
á cargo de D. Juan B. de Gaona,
plaza de la Constitución número 11.

1848.

Esta obra es propiedad
de sus editores.

**Los corresponsales de la imprenta, librería y
litografía de la REVISTA MÉDICA son los autori-
zados para cobrar el derecho de representacion.**

PERSONAS.

PERICO JURON, *gitano.*

LA PICÚA, *su mujer, gitana.*

LA RABIONA, *gitana.*

CURRO LONGINOS, *gitano.*

ANDRÉS CHINCHORRO, *id.*

BARTOLO ALCAPARRA, *payo.*

LORENZO, *id.*

FRASQUITA RABIBLANCA, *paya.*

Un alcalde.

1871

THE

REPORT

OF

THE

COMMISSIONERS

OF

THE

LANDS

OF

THE

STATE

OF

NEW

YORK

FOR

THE

YEAR

1871

ACTO ÚNICO.

El teatro representa plaza: á la derecha tienda de vinos, á la izquierda en último término casa con puerta transitable.

ESCENA I.

BARTOLO y LORENZO apoyados en la esquina.

- LOK. Bartolo, dame un papé
y er tabaco, y picarémo.
- BART. Tenlo. Tú tienes navaja?
pos pica pa mí, Lorenso.
- LOK. Qué me ises de Rabiblanca?
está güena?
- BART. Como un cerro.
Mas colorá que un rábano,
mas brava que un toro negro.
- LOK. Y tú platicas con eya?
- BART. A ojalá! Er dia e San Pedro
cuando cantó los romanses
señó Chicoter e barbero,

encá Antonio er de la güerta...
hombe, el ermano der tuerto,
aquer que tiene una yegua
cuatrarva con un lusero;
estuvimos toa la noche
rosádono, ¡cabayero!
y yo le ije á su mare:
seña aqueya, es el esleuto
que yo á su hija de usté
la estoy de verdá queriendo,
po que es asin mu burrona;
y me ijo su mare, «güeno,
jarrea con eya, chiquiyo,
que yo en naita me meto.»

LOR.

Y le ijiste argo á eya?

BART.

Yo le ije, cuerpo güeno,
me comiera esa peineta
aunque estuviera dosientos
años yena la barriga
y el estógamo de cuernos:
y aluego asin con er puño
ar dirme, le metí un seco
por mitá e las costiyas
que le supo á caramelo.

LOR.

Y eya qué jiso?

BART.

Cojió,
y me arrió con salero,
dos patáas, ¡qué patáas!
¿Tú has visto á tu mulo er negro?
pos mas fuersa eya en las patas
tiene que é, por supuesto.

LOR. Y le has güerto á platicá?
BART. Que sí, y me ha dicho un sugeto
que está por mí jecha astiyas.

ESCENA II.

*Los mismos y FRASQUITA á la puerta de la calle
con una escoba en la mano.*

LOR. Ay, que está ayí! cabayero!
Arcaparra, güerve el anca
y arrepara.

BART. Jesucristo!
(Viendo á Frasquita.)

LOR. Bartolo, oye, ¿la has visto?
ayí está la Rabiblanca.

BART. Jé... jé... Lorenzo, jinojo!...
(Vuelto de espaldas á Frasquita.)
estaba por dí pa yá
á arriarle dos patáa....

LOR. Mia, mia como te echa el ojo.
Güérvete, no seas poyino,
vamo á pasá por ayí.

BART. Que no, carambi.

LOR. Que sí.

BART. Ea, po coje el camino.
*(Los dos pasan rozándose por el portal de Ra-
biblanca.)*

BART. Con Dió.

FRASQ. Con Dió.

BART. *(Volviéndose.)* Ay Jesús!

FRASQ. Ea, cojasté la verea.

BART. Con Dió.

FRASQ. Con Dió.

BART. Eh, jarrea,
vamos á gorré yo y tú.

(Entran ambos por el último bastidor de la derecha del espectador, saliendo al momento por el primero del mismo lado donde aparecieron.)

FRASQ. Qué majo que va Alcaparra,
anque mi mare no quiera
me caso con ér de vera
cuanto cante la chicharra.
Otra vé güerve la esquina;
si acaa ve que lo endico,
mare mia, prevalico
y too se me arremolina,
y no me ise naita.

LOR. Dile argo.

BART. Si me da
muchisima corteá
de virgüensa.... ña Frasquita...

FRASQ. Ño Bartolo.

BART. Güenos dias.

FRASQ. Güenos.

BART. Cómo estasté ahí!

FRASQ. Cabale, mucho que sí.

BART. Ay qué cara, mare mia!
se estasté ahí divirtiendó?

FRASQ. Es que sí y barrí la casa,
y dije voy á vé quien pasa.

BART. Poiqué se estasté riendó?

- FRASQ. Pos la risa, es maraviya?
(*Bartolo le hace figuras.*)
Vamos á vé so marvao.
- BART. Me tie usté mas amarrao
que la punta e una morsiya.
- FRASQ. Jable usté con clariá,
platique usté que aquí estoy.
- BART. Po si usté lo quiera, voy
á isí una barbariá.
Po ya que usté en su tontura
ma yegao á encandilá,
yo ya quiero aprovechá
toita la manifestura.
Yo la verdá no escanso
poique asina... (cómo súo)
pué... se me pone aquí un nuo,
no pueo hablá, yo soy mu ganso.
- FRASQ. Si usté tiene corason
y se arrimasté á la parra....
- BART. Siempre Bartolo Arcaparra
tiene mondao er piñon.
No es esa la cuenta?
- FRASQ. Esa.
- BART. Po bastante hemos jablao:
apuramente er ganao
está roeando la ejesa.
Estoy que no pueo ma:
pa mí está e mas la comía,
y er tabaco y la bebía,
y tóo po una voluntá.
- FRASQ. Jable usté, quién lo ha hechisao?

- BART. Me está roendo un goigojo.
FRASQ. Quién le ha hecho asté mar del ojo?
BART. Ústé que ma enamorao.
FRASQ. ¡Ay qué vergüensa!
(*Cubriéndose el rostro con la escoba.*)
BART. Cabá.
Me vasté poniendo enjuto,
poique quiero como un bruto.
FRASQ. Hombre, no seasté animá.
BART. Ya lo ije de repente.
FRASQ. Pero eso asin no se ise
ensima e las narise.
BART. Siempre hablo yo malamente?
¿me tiene usté apego á mí?
FRASQ. Ay! ¿qué le igo... qué jago?
BART. Quiústé en er mé de Santiago
casarse conmigo?
FRASQ. (*Escondiéndose.*) Sí.
BART. Señó, ni er puente e Segovia
es mas que yo, cabayero.
Animá, tira er sombrero:
jí, jí, que viva mi novia.
FRASQ. Y digasté, qué posible
tiene usté?
BART. Tengo en la esquila
media aransá mantuo e pila
que mejó es imposible.
Tengo una capa comprá,
un sombrero y una estera,
luego una cama camera,
un escardiyo y la asá.

FRASQ. Ño Bartolo, y digasté,
tiene usté bestia?

BART. Que no,
no hay mas que lo que usté ve,
pero quieo mércasla yo.
Y me van á da mas tarde,
me comprende usté? un bardío.

FRASQ. ¿Y poiqué?

BART. Poique mi tio
ogaño es el arcarde.
Con que harémos er sancocho?

FRASQ. Güeno.

BART. Sí, jasta dispué,
haum.

(En accion de tirarle un bocado á Frasquita.)

FRASQ. Jarre. *(Dándole un golpe á Bartolo.)*

BART. Vamo á bebé
un cuartiyó e vino e á ocho.
(Vanse á la tienda.)

ESCENA III.

CHINCHORRO y LONGINO.

CHIN. Pero qué causaliá,
hombre, ¿y cómo ha suseío?

LONG. Aplíqueme usté el oío
que se lo voy á contá.
Anoche yevé un marrano
al güerto der tio Matía

pa engordarlo ayí er verano,
y para acá me gorvia
por la mañana trempano.
Ar pasá pó er 'cayejon
der güerto dër tio Ramon
que yaman de las conejas,
por detrás de un masegon
me ví asomá dos orejas.
Le dí la güerta á la mata
y ayé, solo y distraío
sin traba, pué, ni reata,
y á mi paesé perdío
un burro como una plata.
¿De quién e jeste borrico?
encomensé yo á gritá.
¿De quién e jeste animá?
naide habló, serré mi pico,
y me lo truje pacá.
Dígame usté, compá André,
si usté se jaya un cartucho
de onsa en la caye ¿e quién é?
Mio es.

CHIN.
LONG.

Po ya se vé,
por eso me truje er rucho.
Poique si fuera er disí
yeva en la frente un letrero,
entonses lo ejara ayí,
poique yo en la via sí
lo que se yama cuatrero.
Ahora lo que quieo jasé
por tratá mejó la venta

es desí que er burro é
no mio, sino de usté
jasta que ajustemo cuenta.

CHIN. Dígame usté, ¿tendré yo
si argo diquelan, compare...?

LONG. Ya yo lo he puesto que no
pue conoserlo la mare,
camará, que lo parió.

CHIN. ¿Qué pelo tiene?

LONG. Po er lomo
negro, pero lo emá
es blanco como una sá,
miste, paese un palomo,
compare, es güen animá.

CHIN. Anda bien?

LONG. Po ya se vé;
verasté, me monté yo,
á seguía lo arreé,
y po aonde quiera pasé
ijeron ahí va er vapó.

CHIN. Po á la venta.

ESCENA IV.

Los dichos, BARTOLO y LORENZO.

LONG. Camará,
ahora le voy á atacá!
á Bartoliyo. Jesú,
vamo á eya. ¿No oyes tú?

Bartolo, arrímate acá,
tú sabes la moa mia
de mi trato.

BART. Si señó.

LONG. Po bien, pa tí tengo yo
una bestia mu lusía,
mu regüena, de mistó.
Es un borriquiyo cano
que ha jecho en este verano
cuatro años, er viento bebe,
mu bien plantao, mu sano,
y quieo que tú te lo yeve.

BART. Lo verémos.

LONG. Ven.

BART. Pa qué?

No señó, traigalusté.

LONG. Ya está jecho, y sierro er pico.

(A Chinchorro aparte.)

Dígale usted á mi mujé
que le entregue asté er borrico.

(Vase Chinchorro.)

ESCENA V.

Los dichos menos CHINCHORRO.

Va á yevá una prenda, vaya,
tú amigo, que po aonde vaya
va isí la gente e vera
que va montao en una pera:

va á jase Bartolo raya.
El amo está apesaumbrao
por desaserse de é ;
pero el hombre está apurao
y lo da por un bocao
de pan : le farta er pasné.

BART. Y cuánto le voy asté á da?

LONG. Dame ahora en señá un doblon ;
ea, míralo, ahí viene ya.
¡Jasú que hermoso animá!

ESCENA VI.

Los dichos y CHINCHORRO que traerá un burro.

Sujete usté ese leon,
esto es un castiyo. Soó,
aunque ar lomo se le jeché
veinte quintales, chavó,
va alante, mia que señó,
y aluego está jecho leche :
mia la corporatura,
con que ar trato.

BART. De manera
que en esta manifestura
mos tiramo.

LONG. Cuando quiera :
mia la pie, otavía es pura.

BART. ¿Y de quien é?

LONG. Der señó.

CHIN. Este lo ha criado yo
con calabasa y afrecho.

LONG. Ya se vé, así está jecho
un potintao, chavó.
Vamo á echasle las trajiyas,
vas á dasle dos onsiyas.

BART. Voy á dasle veinte pesos.

LONG. Si solamente pa hormiayas
se le saca mas e los güesos :
eso es tirasla, Bartolo,
mia que tu no eres er solo
er que lo quié mercá :
usté se va á confirmá
con lo que iga yo.

CHIN. Pos bolo.

LONG. Er señó le va á dar asté
veintiocho duros, sin pico.
Bartolo, ya lo clavé. (Al oído.)

CHIN. Pero...

LONG. Vamo, señó André :
Bartolo, toma er borrico,
venga la señá.

BART. Un doblon.

CHIN. Y er corretaje.

BART. Cabales.

Ahora en la tienda e Ramon
le daré asté esos reales.

LONG. Bien, monton sobre monton.

ESCENA VII.

Los mismos y FRASQUITA.

(Bartolo se dirige en el burro á la casa de Frasquita.)

FRASQ. Ui, ¿qué ejeso, Bartolico?
¿e quién es esa potranca?

BART. No es potranca, que es borrico.
(Mientras hablan Bartolo y Frasquita, hace Longinos la accion de darle una moneda á Chinchorro que la rehusa, y traban disputa.)

FRASQ. Qué grande! de quién é chico?

BART. Toito pa tí, Rabiblanca,
ahí te lo voy á ejá
pa que tu mare lo vea;
poco ancha se pondrá
ar ve que tu novio ya
tiene bestia.

FRASQ. Entra y jarrea.

(Frasquita entra el burro en su casa, y Bartolo se va por la izquierda.)

ESCENA VIII.

LONGINOS y CHINCHORRO.

LONG. ¿Po qué quiusté que le dé

- po jasé este papé?
¿quiusté quisá unos caudales?
- CHIN. Yo?
- LONG. No le he dao ya asté inero?
- CHIN. ¿Y qué, dos reales?
- LONG. ¿Y po un embuste, mi amigo, quiusté má? ¿qué hombre mas raro! si yo po un cuarto me obligo....
- CHIN. Po lo embustes que yo igo, compare, valen mas caro.
- LONG. Es de usté er borrico?
- CHIN. Qué?
- LONG. y es de usté?
- LONG. Qué desíasté?
- CHIN. Quién es el amo?
- LONG. Compare...
no muelasté, señó André,
por la salú e su mare.
¿Vamo ahora á reñí los dó po una tontera, señó?
no me jinche usté la jeta;
ya toito se acabó,
tome usté ayá uná peseta.
- CHIN. Guárdelasté pa sená.
- LONG. Tomelasté.
- CHIN. Que no quiero.
- LONG. Tomusté.
- CHIN. Vayasté ayá.
- LONG. Hombre, tomusté er dinero.
- CHIN. ¿No oye usté que no quieo na?

LONG. No lo tome usted en su via.

CHIN. Ya se ve que no lo tomo;
gástelo usted en arropía.

LONG. Salú.

CHIN. Sí, jarriero como.

LONG. Si hará una mala partía...

(*Deteniéndose caviloso.*)

Compare.

CHIN. Qué quiere usted?

LONG. Hombre, váigame un divé,
es posible?

CHIN. ¿Si es posible?

LONG. ¿Se le ha díó asté er pesqui?

CHIN. Pué

LONG. Estasté insorrocutable.

(Por la salú e mi mare,
este hombre me va á dá achare.)

Pasté tengo medio duro...

(fiese usted de un compare):

po salú.

CHIN. Yo te la juro.

ESCENA IX.

Dichos y BARTOLO que traerá el dinero en un pañuelo.

BART. Aquí traigo los inero.

LONG. Y CHIN. (*Echándole entrambos la mano al pañuelo.*) Vengan.

CHIN. Pare usté, primero
tomaremos una caña.

LONG. Este hombre es er mas chispero
(*Riéndose.*)
que se pué encontrá en España.

CHIN. Venga eso.

LONG. No señó.

BART. Pero quién lo toma?

LONG. Y CHIN. Yo.

BART. No me van á gorvé loco!

LONG. Démelo usté acá.

CHIN. Que no.

BART. Tómelo usté.

LONG. Poco á poco:

(*Al oído.*) mientras tú te as separao

mi compare se ha achispao,

pué, y er pesqui se le va:

si se lo das es tirao,

poique tóo lo va á gastá.

Con que asin dámelo á mí

y á su casa lo yevamos,

¿me comprendes tú?

BART. Que sí.

CHIN. ¿Señó, cómo estamo aquí?

¿de los dos quién es el amo?

LONG. Er señó que ya lo apaña.

CHIN. No ande usté con bulería.

LONG. Miste que este hombre lo engaña.

CHIN. Esta tela toita es mia.

BART. Vamo á tomá una caña.

(*Entran los tres en la tienda, asidos al pañuelo del
dinero Longinos y Chinchorro.*)

ESCENA X.

Salen á la escena por distintos puntos el Tío JURON y la RABIONA, luego la PICÚA.

JUR. Lo has encontrao, Rabiona?

RAB. No ha habío un arma e mona,
pare, que me dé rason.

JUR. Ay! quién dicara al ladron!

RAB. Quién diera con su presona!

JUR. Ay! si yo cogiera er cabo
der que ha jecho la chaná,
salero, iba á gomitá
desde er josico hasta er rabo.
Mira, ayí viene tu mare.

Sale la PICÚA.

JUR. Qué me ises?

PIC. Que te sacúa.

JUR. No sabes náa, Picúa?

PIC. Ná, no has visto á tu compare?

JUR. Picúa, no lo e encontrao.

PIC. Pue que te endirgara é
algo.

JUR. Sí, samenesté

veslo, que es mu avisao.

Ay! mi burro! quien lo iria!

¡qué jambre estará pasando!

paese que lo estoy mirando!

probesito e mi vía!

PIC. Hemos perdido una alhaja!
JUR. Anteayé estaba yo urmiendo
junto á él, y me estuvo roendo
toito er pico de la faja.

RAB. Ay pare! y por la mañana
en cuanto entré en er corrá,
y me vió, echó á rebusná,
si vierasté con qué gana!

ESCENA XI.

*Los mismos, LONGINO y CHINCHORRO disputando
el pañuelo que estará en manos del segundo.*

LONG. Es mio...

CHIN. Juyasusté.

LONG. Só hijo de mala mare.

PIC. Compae. (A Longinos.)

JUR. Váigame un divé. (Al mismo.)

LONG. Usté po estas tierra!
(Dándose las manos.)

JUR. Pué!

LONG. (Fíese usté de un compare.)
(Mirando á Chinchorro.)

Pero qué hay?

CHIN. Vaya una risa!

JUR. Ay! la disgrasia anda suerta.

PIC. Mo emos queao en camisa.

JUR. Toa la casa está regüerta.

PIC. Miste, yo lo contaré.

RAB. Parinito, qué jasemo?

LONG. Pero señó, qué tenemo?

JUR. Apártate ayá, mujé.

(A la Picúa que se interpondrá.)

LONG. Ande vasté?

CHIN. Yo á la fin,

me las guiyo. Usté se espanta?

LONG. Sí, pos tiro e la manta

y armo la de San Quintín.

JUR. Compare, yo prevalico.

LONG. Se la díó asté argun chavá?

JUR. Que no, comparito, es ma.

Que me han choraó er borrico.

LONG. Cuándo asté se le perdió?

PIC. Ante ayé.

JUR. Caya Catana.

Anteayé po la mañana

no había una pisca de só:

yo lo amarré á unos matojos

y ormío lo dejé ayí,

y aluego por ér gorví

en cuanto er só abrió los ojos.

Se me va dí la cabeza

si no lo yego á endicá.

Ay compare! ¿quién será

er laron de mi proveza?

Ay, si no lo yego á ve,

¿qué jago, compare mio,

po el espinaso partío

con seis clavos en los pié?

Con seis chavales canayas

- que los tengo ayí tiraos
cuar pájaros esplumaos
con bocas como samayas.
¿Qué jago con esos hijos
que en cuanto echan á yorá
pa ca uno, camará,
samesté cuatro amasijos?
- LONG. Comparito, yo lo siento,
como un compare lo siente:
pero ha obrao mu malamente
er que le ha choraó er jumento.
Pero miste, pienso yo
poniéndome en un güen medio,
que lo que no tié remedio
orviaslo es lo mejó.
- JUR. Orviaslo?
- LONG. Qué elicaesa!
- JUR. ¡Elicaesas, jinojo!
si tengo elante e mis ojo
aqueyas orejas tiesas.
- LONG. No se aflijasté
- JUR. Me aflijo.
- LONG. Ea, vamo, estasté tocao...
- JUR. Compare, si lo he criaó
con mas cudiao que á un hijo.
- LONG. ¿Se vasté á dí, compadre? (A Andrés.)
misté que eclaro er asunto.
- CHIN. Voy aquí.
- LONG. Sí, irémos junto.
- JUR. ¿Comparito, ande vasté?
- LONG. ¿Quiere usté vení conmigo?

vamo á tomá la mañana.

JUR. Yo por mí no tengo gana,
ma si usté obliga me obligo.

LONG. Comae Picúa.

PIC. Compare.

LONG. ¿Vasté á tomá medio vaso?

PIC. Grasia, pos estoy pa er paso!

LONG. Viene conmigo, comare.
(*Haciéndole señas por Juron.*)

ESCENA XII.

PICÚA y RABIONA, luego LONGINO.

RAB. A la tienda paresito,
mare mia, se guiyó.

PIC. Déjalo dí, que le yegue
er vino hasta er corason.

Asiéntate aquí Rabiona,

(*Lo hacen.*)

que aquí en la mientras las dos
armorsarémo siquiera
este medio quarteron.

(*Lo saca y lo reparte á su hija.*)

Toma, hija.

RAB. No quieo ma.

Po si me lo dasté tóo.

PIC. Si no pueo abrí la boca
pa tragá ni un migajon.

LONG. Comare, este medio vaso.

(*Sale trayendo un vasito pequeño.*)

PIC. Bien; compare, pa las dos.
(*Probándolo.*)

LONG. No mas?

PIC. Si ya lo he probao.

LONG. Y no tomasté má?

PIC. No.

LONG. Poiqué?

PIC. Es poca la pena?

Mardito sea er ladron:
quia Dios que se güerva
á ca pelo un escorpion.

LONG. Verdá, comare, verdá.

PIC. Turante.

LONG. Tié usté rason.

Si yo no sé como hay hombres
tan.... vaya.... la perdision
der mundo, pué, son los deo.
Si toos fueran como yo....

PIC. Ay! si yo fuera justicia
en too lo que alumbra er só
no me habia e queá un chori
vivo.

LONG. Tiene usté rason.

Sí, si es mucha picardía
la de los hombres que no
jasen lo que es rigulá....

Comarita, usté acabó?

PIC. Gracias.

LONG. Gracias, sí señora,
(*gracias que ar fin remató
que ya me tenia bombo.*)

PIC. Jasú!
LONG. Tiene usté rason. *(Vase.)*

ESCENA XIII.

PICÚA y RABIONA, luego JURON.

PIC. Tu pare se va á achispá
y en lo menos que se acuerda
es de sus ducas.

RAB. Cabales.

PIC. No lo ajogara la pena.
Hija. *(Levantándose ambas con precipitacion al oír un rebuzno.)*

RAB. Mare.

PIC. Tú has oío?

RAB. Po no lo habia e oí.

PIC. Ay, me ha yegao hasta aquí
(Señalándose al pecho.)

esa vó. Ay, pon sentío.

No lo oyes?

RAB. Pero cómo....

PIC. Es su vó, su mesmo estilo....

Ay, yama á tu pare ar jilo.

Rucho, Palomo, Palomo;

(Yendo á la puerta de Frasquita.)

ér poraquí debe está;

mu serquita, mu serquita....

JUR. ¿Aónde está las alita
de mi corason? no hay ná.

- ¿Picuiya, no paesió?
PIC. Er rebusno ha paesío
pero er burro está escondio.
JUR. Con que ises que rebusnó?
PIC. Y tanto.
JUR. No tienes dua?
PIC. Ea vamo, con que lo oí
que paesía er desí...
Sácame de aquí, Picúa.
JUR. Es posible!
PIC. Po un divé.
JUR. Pos jas tú la iligensia.
PIC. Si debe está aquí en consensia.
JUR. Ea, po cuélate, mujé.
(*Entran Rabiona y Picúa en la casa de Fras-
quita.*)

Como paesca, Jasú!
voy á está sin bebé bebia
vaya, lo meno dos dia
lo mesmito que esa es lú.
¿Picúa, lo has encontrao?
¿No tengo la boca seca
de andá la zeca y la meca
tras er poyino marvao?
¿marvao dije? provesiyol
ah Picuiya, Picúa...
ante que con er acúa,
voy á tomá medio cuartiyo.

(*Vase.*)

ESCENA XIV.

La PICÚA, la RABIONA y FRASQUITA saldrán forcejeando disputándose el burro. Luego BARTOLO.

FRASQ. La ladrona....

PIC. Lo es usté.

FRASQ. Deje er burro.

PIC. Er burro es mio, encubriora..... Er sentío, como Dios, voy á perdé.

FRASQ. Ay Dios mio! que se yeva er borrico. Ven Bartolo.

BART. Suerte usté.

PIC. Quién yo, tío Bolo?

BART. O la jagó asté una breba.

RAB. Ay, no lo suerte usté, mare.

BART. Pero aónde lo yevasté?

PIC. A mi casita.

BART. Puasé.

RAB. Si es er burro e mi pare.

PIC. Yama á tu pae y ar tío Longino.

BART. Yévalo á entro ligero.

PIC. Que no. *(Se lleva Frasquita el burro.)*

BART. Vaya....

PIC. So cuatrero.

BART. Frasquita, dame ahí un chino.

ESCENA XV.

Los mismos y JURON, luego CHINCHORRO y LONGINO.

- JUR. Ande está.
- PIC. En esa casa.
- JUR. Con su permiso de usté.
- BART. Ande vasté.
- JUR. Voy á vé.
- BART. Por aquí ni un arma pasa.
- JUR. ¡Pero es posible, señó,
semejante moa e pensá!
que á un hombre asin regulá...
se eja asin? Vaya eso no.
- BART. Pero usté, pa qué quié entrá?
- JUR. Pa ve ese burro, señó.
- BART. Po no entrasté.
- JUR. Con que no?
Pos ese horrico sardrá.
- BART. Tampoco.
- JUR. No es mar capricho.
Palomo, Palomo.
(Llamándolo á la puerta.)
- BART. Dale.
- JUR. Hijo mio.
- BART. Que no sale.
- JUR. Poique se lo habrá usté dicho.
¿Con que asina usté ha robao
la provesa á un infeli

y se mantiene usted así
tan aquí y esvergonsáo?
Vamos á entrá.

BART. Que no digo.

Y ar que lo quiera jasé
mas maura le voy á poné
la chirinola que un jigo.

JUR. ¿Con que no?

BART. Si igo que nones.

JUR. Miste que voy á chiyá.

BART. Chiye usted hasta rebentá.

JUR. Miste que chiyo. Ladrones!

JUR., RAB. y PIC. Ladrones!

ESCENA XVI.

Los mismos, LONGINOS y CHINCHORRO.

LONG. ¿Señó, qué é jeso?

JUR. Vengasté aquí.

LONG. Ño Juron.

PIC. y JUR. Ya ha paresío er ladron
der burro.

LONG. Tengasté seso.

BART. ¿Er burro que tengo aquí
no me lo ha vendío usted?

De quién era?

LONG. E señó André.

BART. No lo oye usted, só infeli?

CHIN. Luego lo ebí yo cobrá,

(*A Longinos al oido.*)

- LONG. porque er dinero era mio?
(Tunante, tú me has partío,
pero me voy á vengá.)
Er borrico es der señó.
Yo tan solo lo ha tratao,
ahora si er burro es robao
no me meto en eso yo.
- CHIN. ¿Compare, quie usté cayá?
¿Sa visto un hombre mas malo?
- LONG. Pue yo no tiro ni jalo,
eso quea á la autoriá.
- CHIN. (Por la salú e mi mare
que me va á gorvé baslú:
miste qué hombre, Jasúl
fiese usté de un compare!)
- LONG. Y á la fin no es maraviya
si er señó ha jecho un engaño,
de que vaya por dies año
á comé er pan de Meliya.
- CHIN. Po miste, cómo hiso aqué
que las mano se labó
aquí está er dinero, y yo
digo que er burro es dusté.
(Sacando el dinero.)
- LONG. Usté ha visto, camará,
que lo ejé asté confundío?
Sí señó, er burro es mio,
y á naide le debe ná.
- CHIN. Jasúl! si lo estoy mirando
y no lo quieo creé.
- LONG. ¿Po qué le paesia asté,

que estábamo aquí jilando?

Con que usté está equivocao. (A Jur.)

Er señó perdona asté. (Por Bart.)

JUR. ¿Pero no se podrá vé
ese borrico marvao?

LONG. Ya no hay mas que platicá,
vámono á buscá el avío.

CHIN. Er burro que está escondío
es er de usté, camará.

JUR. Por la salú e mi mare,
yo quieo veslo, ñó Longino,
yo quieo veslo.

LONG. Que esatino!

JUR. (Fíese usté e su compare!)

LONG. Miste, compare, yo mismo
lo oigo, y creeslo no quiero.
¿Qué se deja pó embustero
á un compare e agua e bautismo?

Po cudiao que tengo yo
mi punto mu dilevao,
y nenguno á mí me ha dao
que hasé, poique no quié Dió!

PIC. Po la mala vasté á dí,
só trapo.

LONG. Qué me ijo usté!

Eso tuviera que ve:
me ijo usté trapo?

PIC. Que sí.

LONG. Mas vale que se cayara
usté, comare.

PIC. Poiqué?

- LONG. Poique le voy asté á hasé
salí la coló á la cara.
- PIC. Si estoy mas limpia que un oro
no igasté barbariaes.
- LONG. Si toas sus fragiliaes
ya hasta la isen los loro.
- JUR. Jable usté : ¿qué picardía
sabe usté de mi mujé?
- PIC. ¿Só ladron, qué sabe usté?
- JUR. ¿As andao en mala vía?
No te pongas colorá!
Platique usté, comparito,
que me ha regüerto toito
er muermo.
- LONG. Yo no sé ná.
- JUR. Ea, jable usté.
- LONG. Si no quiero.
- PIC. Só mestiso.
- LONG. Ña Picúa...
- JUR. Ea, sáqueme usté de dúa.
- LONG. Po ayá voy.
- PIC. Só embustero.
(*La Picúa le acomete, y le desgarrá las chorreras.*)
- LONG. Quítese usté ayá, só fierá.
- PIC. Que no.
- LONG. Me vasté á abrí er pecho.
Jasú! ¿Qué lo que usté ha jecho?
Qué ha hecho usté con mi chorrera!
(*Mirándola hecha pedazos.*)
Se la díó; asté el juicio?
- JUR. Picúa, ¿qué has jecho?
- PIC. Ná.

- LONG. Ahora me vasté á pagá
los daños y perjuicio.
¿Qué irá mi mujé? por via!
acabaita e estrená,
y me la ha puesto usté ya
que paese una trapería.
- PIC. No tie usté mas que aguantá.
- JUR. Si eso no es ná, señó.
- LONG. Con que esto no es ná, no?
Con que ise usté que no es ná?
y estoy tóo destrosao.
De esta manera usté borda?
Quién quíee colas pa pandorga?
vaya, que voy empavesao.
- JUR. Basta, compare, que prisa
tengo, venga mi borrico.
- LONG. Pare usté, compae Pericó,
y hablemos de mi camisa.
- JUR. No está mala, compae Curro,
pos ma jecho usté salero:
¿dígame usté que es primero,
una camisa ó un burro?
- LONG. Vaya, que me hace usté risa:
pasté primero será
su borrico, camará,
pero pa mí, mi cámara.
- JUR. Caye usté, esa es su vol
(Aplicando el oído, y la Rabiona y Picúa en una
posicion ridícula creyendo oír un rebuzno.)
- LONG. Si paese usté un perro dogo.
- JUR. Ea, cáyese usté ó lo ajogo.

- LONG. Voy á guiyármelas yo.
Con que salú, camará.
- JUR. Se las guiya usté?
- LONG. Yo sí.
- JUR. Usté no se va de aquí.
- LONG. Hombre, me voy á remendá.
(Juron se interpone con las tijeras en la mano impidiéndole el paso. Asimismo á Chinchorro y á Bartolo cuando el diálogo lo indique.)
Compare, que no se iga :
pa que son esas tijera?
- JUR. Pa abrirle asté dos tronera
en mitá e la barriga.
- CHIN. Po yo sí que me las guiyó.
- JUR. Ni tampoco usté se va. *(A Chinchorro.)*
- LONG. ¿Le ha dao asté por peleá,
compare, er medio cuartiyo?
- BART. Vaya.
- JUR. Usté no se incomoe, *(A Bart.)*
pero ni tampoco usté
se va.
- LONG. Ea ¿vasté á jase
la egoyasion de Heróe?
¿Que indirgasion usté veva
con tenesno aquí reunio?
Sé ha metiosté á polisio?
Vasté á jase arguna leva?
- JUR. Que no se vasté. *(A Bartolo.)*
- BART. Que sí.
- JUR. Lo veremos.
- BART. *(Cogiendo piedras.)* Abrasté paso.
(Todos cogen piedras y se tiran menos Juron.)

- JUR. Ay Jesús! que pelotaso!
CHIN. Poiqué me tirasté á mí? (A Bartolo.)
JUR. A la guardia.
LONG. ¿So marvao,
yo le sio asté dañino? (A Chinchorro.)
JUR. Ah tunantiyo! (A Bartolo.)
BART. So endino.
LONG. Ay Jesús! me ha espampanao.

ESCENA XVII.

Los dichos y el ALCALDE.

- ALC. Qué bulla es esta, Longino?
LONG. El Arcarde.
ALC. Ea, cayarse;
toitos vayan á la carse,
toitos menos mi sobrino.
JUR. Señó Arcarde....
ALC. Qué ha sío esto?
LONG. ¿Quié usté que lo iga yo
lo que ha sío? Po señó,
una groma por supuesto.
ALC. A la carse.
PIC. Paresito,
ay! mos vasté á atropeyá?
Ay, tengasté carriá
que somos unos probesito.
ALC. Un gobierno con sentío
nunca se debe doblá,
pué, morosamente á ná,
ni debe tener oío,

sino palo sobre el anca.

JUR. Sí señó (es una elisia que la vara e la justisia no sea vara sino tranca).

Usté me quié echá á prisione, á prisiones voy yo, á vé? pero ante escúcheme usté siquiera cuatro rasone.

ALC. Pos bueno, como esension de la regla quieo escuchá.

JUR. Po yo á venio á buscá un burro á esta poblasion. Misté es un burro, chipé, mu regüeno, mu lusío con muchisimo sentío y güen moso, como usté. No parese.

ALC. Usté á su tusno

(*A Longinos que irá á hablar.*)
hablará.

JUR. Mu bien disío.

Po esta y yo hemos oío, señó Arcarde, su rebusno.

Este, señó, que está aquí,

(*Por Bartolo.*)

tiene en su casa guardao

un borrico que ha mercao.

ALC. Bartolo, es cierto?

BART. Que sí.

ALC. Toito er mundo va cayá.

LONG. Pero señó...

ALC. Eh, cayarse.

Er que hable va á la carse.

Bartolo, trae ese animá:

(*Vase Bartolo.*)

que no quieo yo picardía

en mi pueblo, no señó;

poique aquí tengo, aquí, yo

toa la autoriá por mia.

LONG. Qué jago? Quién fuera garsa!

ESCENA XVIII.

Los mismos: BARTOLO conduciendo el burro y FRASQUITA á la puerta de su casa.

BART. Ya está aquí.

ALC. Vamos á vé.

PIC. Ay Jasú! mírelo usté.

JUR. Er mesmo que viste y carsa.

Ven acá...

(*Yéndose al burro con los brazos abiertos.*)

PIC. Prenda salá... (*Id.*)

(*El Alcalde rodea con su brazo el pescuezo del burro, como tomándolo bajo su proteccion.*)

JUR. Mujé, vamo no seas loca.

ALC. Ea, cayarse la boca,

que yo voy á platicá.

Este burro se vendió.

LONG. (Ay, yo me muero ó me escurro.)

ALC. Quién era el amo de este burro?

(*Silencio.*)

Quién era el amo?

- LONG. y CHIN. El señó.
(Señalándose el uno al otro.)
- ALC. Quién era el amo?
- BART. Primero
er señó dijo que era.
(Por Chinchorro.)
- CHIN. Es verdá, fué una tontera.
- ALC. Quién ha tomao er dinero?
- CHIN. Er señó. (Por Longino.)
- LONG. Yo lo ha cogio,
poi que, vamo... (estoy perdío).
- JUR. Vé usted como es mio?
- ALC. Pero,
¿por aonde sabe usted
que ese es su borrico?
- JUR. Yo?
¿no lo he conosé, señó,
si á mis pechos lo crié?
Miste, miste cuar me mira,
mírelo usted que salao,
está asin desatináo
poi que la sangre le tira.
- ALC. Este burro es de usted? (A Longino.)
- LONG. No.
- ALC. Y de usted? (A Chinchorro.)
- CHIN. Tampoco é.
- ALC. Po entense será de usted. (A Juron.)
Quién lo robó de los do?
(A Longino y Chinchorro.)
Er dinero der borrico
se lo dasté á este.

LONG.

Ar momento.

Ay Jasúl como lo siento,
con esto me hasia yo rico.

(*Se lo entrega á Bartolo que lo cuenta.*)

Ahora una justisia entera
señó Arcarde, pio yo.

ALC.

Y cuál é?

LONG.

Que me estrosó
mi comare la chorrera.

ALC.

Aluego en er cuarto escuro
verémo.

LONG.

Me ha confundío.

BART.

Miste, aspérese usté tio,
que aquí me fartan seis duro.

LONG.

Po miste, mar tabardiyo
me dé si yo lo he choraø;
¿á qué no tengo guardao
ni un ochavo e moliniyo?

ALC.

Po registre usté ar señó.

(*Por Chinchorro que lo hace.*)

CHIN.

Vamo á partí?

(*Al oido á Longino mientras lo registra.*)

LONG.

E contao. (*A Chinch.*)

No tiene na.

ALC.

Si ha sonao
ahí dinero.

LONG.

Mos majó.

BART.

Aquí están. (*Sacándose los del bolsillo.*)

ALC.

Usté en er mundo
es un marvao.

CHIN.

Señó...

ALC. Po que ahora cometió otro crímene segundo, á la carse.

LONG. Por Jesús!

ALC. Mi voluntá aquí se jaga. Er que la jase la paga. A la carse á no vé lú llevalos, que en la primera sala los meta.

BART. Ya sé.

LONG. Señor Arcarde, no orvie usted como tengo la chorrera.

FRASQ. Bartoliyo, óyeme á mí. Con que nos queamo sin bestia?

BART. No te tome tú molestia por eso, que estoy yo aquí.

JUR. Señor Arcarde, qué chiripa!

ALC. ¿Con que usted estará seguro que este es su burro?

JUR. Lo juro. Miste, un átemo no iscripa!

ALC. Vamo, po entonse ahí está y cuidiaito otra vé.

JUR. y PIC. Ea, Dió se lo pague asté.

ALC. Bien.

JUR. Lo pueo ya abrasá?

ALC. Sí señó.

JUR. Ven, mono mio.

PIC. Pichon, ya está entre cristiano.

JUR. Díme, qué tienes hermano? Vamo, no estés tú aflegío.

LONG. ¡Várgame Dió, compae Pericó,
tanta fiesta á un animá,
y pa su compare ná!

JUR. Quie usté sé como er borrico?

LONG. No tanto, pero á lo meno....

JUR. Que comparáse quie usté,
señó, Longino, con é,
siendo usté malo y er güeno?

RAB. Probesito, ¡que esasones
habrás pasao, Palomo!

PIC. Estás triste?

JUR. Pero cómo....

mia, mia que lagrimones!
alégrate, la perfilia
pa tí sacabó. Retosa,
alégrate, cara e rosa
que ya está entre tu familia.

ALC. A la carse.

LONG. Por mi mare.

LONG. y CHIN. Vamos al estarivé.

LONG. Y por causa e quién?

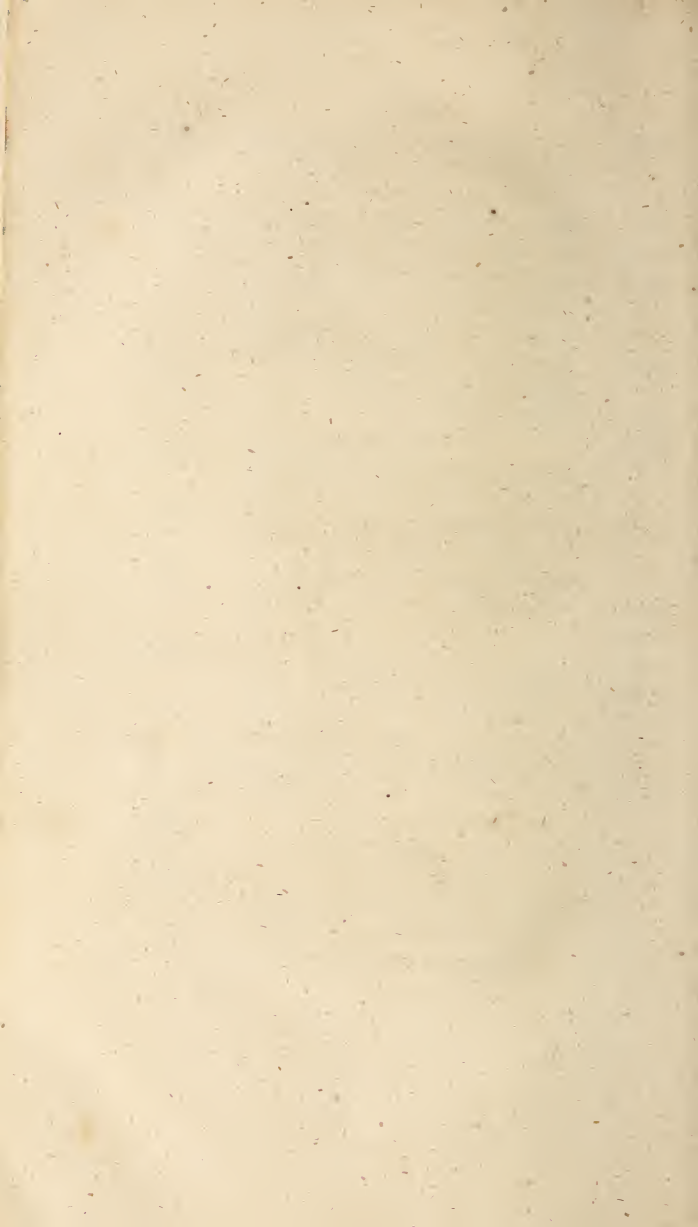
LONG. JUR. y CHIN. De usté.

(Echándose las culpas unos á otros.)

LONG. y JUR. FÍESE USTÉ DE COMPARE.

FIN.





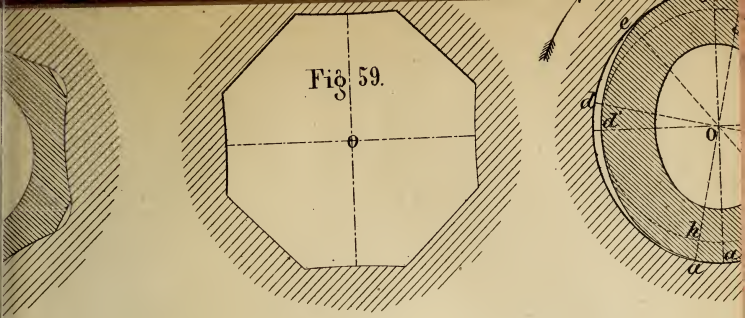


Fig. 59.

65.

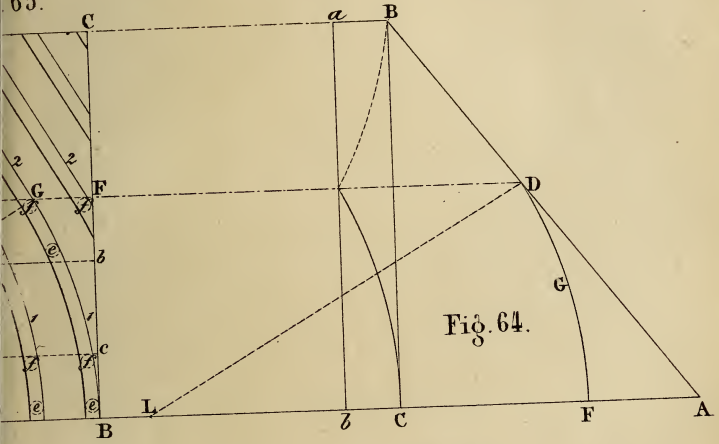
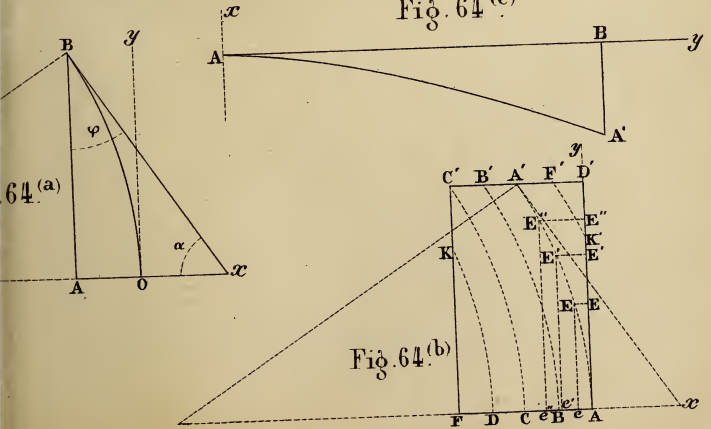


Fig. 64.

Fig. 64 (c)



64(a)

Fig. 64(b)

